

ESCUELA NACIONAL DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA Y TRADUCCIÓN  
DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA APLICADA

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO ACADÉMICO  
REALIZADA EL 26 DE NOVIEMBRE DE 2021.

**Presentes:** Dra. Marisela Colín Rodea, Mtra. Lourdes Cuéllar Valcárcel, Dr. Ittay Osiris Gil Carrillo, Dr. Julio César Valerdi Zárate, Dra. Gala Karina Villaseñor García, Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril. **Secretaria Técnica:** Mtra. Elsa López del Hierro.

ORDEN DEL DÍA

- Bienvenida al Dr. Julio César Valerdi Zárate como nuevo miembro del Consejo Académico a partir de esta fecha.
- Invitados a esta sesión: la Dra. Eréndira Dolores Camarena Ortiz y el Dr. Juan Porras Pulido, responsables del proyecto de investigación DLA **Categorías semióticas para el análisis y desarrollo de mediaciones didácticas en lengua extranjera (LE)**.
  1. Lectura y aprobación del acta de la Sesión Ordinaria del 5 de noviembre de 2021.
  2. Revisión de un proyecto:
    - 2.1. Proyecto de trabajo institucional **Online Academic English Course: Grammar, Writing, and Speaking** del Mtro. Maxim Barkov como responsable.
  3. Revisión de dos informes de término:
    - 3.1. Proyecto de trabajo departamental/coordinación **Diplomado en Traducción Jurídica inglés - español a distancia**, con número de registro COIO-180403 de la Dra. Ioana Cornea como responsable y corresponsable el Lic. Demetrio Clodoaldo Ibarra Hernández.
    - 3.2. Proyecto de investigación DLA **Influencia de variables semánticas y pragmáticas en la interpretación de los términos numéricos**, con número de registro VIGG-190816 de la Dra. Gala Karina Villaseñor García como responsable y corresponsable el Dr. Ittay Osiris Gil Carrillo.
  4. Solicitud de cambio de participantes:
    - 4.1. Solicitud de cambio de participantes del proyecto de trabajo departamental/coordinación **Desarrollo del curso de comprensión de lectura en francés para todas las carreras universitarias**, con número de registro OEBR-190521 del Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril. La Mtra. Alicia Alexesteva Gerena Meléndez se integrará al proyecto.
    - 4.2. Solicitud de cambio de participantes del proyecto de investigación DLA **Léxico y tecnología: elaboración de la base de datos terminológica ENALLTerm: (PAPIIT: IT400420)**, con número de registro ROVD-191205 del Dr. Daniel Rodríguez Vergara. Se integrarán al equipo la Mtra. Sonia Cruz Techica (CED), la Lic. Erika Grisel Rodríguez Lagunas (CED) y el Mtro. Joaquín Antonio Martínez Moreno (DLA).
  5. Solicitud de prórroga:
    - 5.1. Solicitud de prórroga del proyecto de trabajo institucional **Diseño de un libro de texto para la asignatura Fundamentos lingüísticos para la traducción, de la Licenciatura en Traducción**, con número de registro CULV-171114 de la Mtra. Verónica Claudia Cuevas Luna.
  6. Varios

6.1. Información sobre la organización de la revisión de los informes anuales 2021 de los miembros del DLA.

.....

- El Consejo dio la Bienvenida al Dr. Julio César Valerdi Zárate como nuevo miembro del Consejo Académico a partir de esta fecha.
- Asistieron como invitados a esta sesión la Dra. Eréndira Dolores Camarena Ortiz y el Dr. Juan Porras Pulido responsables del proyecto de investigación DLA **Categorías semióticas para el análisis y desarrollo de mediaciones didácticas en lengua extranjera (LE)**. Respondieron a algunas preguntas de los miembros del Consejo y aclararon ciertas dudas sobre su proyecto.

1. El Consejo leyó y aprobó el acta de la Sesión Ordinaria del 5 de noviembre de 2021.

2. Revisión de un proyecto:

2.1. Proyecto de trabajo institucional **Online Academic English Course: Grammar, Writing, and Speaking** del Mtro. Maxim Barkov como responsable. El Consejo acordó enviar una cordial invitación al Mtro. Barkov para asistir a su sesión del día 28 de enero 2022, con el fin de aclarar algunas dudas sobre su proyecto de investigación.

3. Revisión de dos informes de término:

3.1. Proyecto de trabajo departamental/coordinación **Diplomado en Traducción Jurídica inglés - español a distancia**, con número de registro COIO-180403 de la Dra. Ioana Cornea como responsable y corresponsable el Lic. Demetrio Clodoaldo Ibarra Hernández. El Consejo enviará una felicitación a la Dra. Cornea y a su equipo por el trabajo realizado. Asimismo, le solicitará informar si se llevó a cabo una evaluación externa y la liga del sitio para poder acceder de manera temporal.

3.2. Proyecto de investigación DLA **Influencia de variables semánticas y pragmáticas en la interpretación de los términos numéricos**, con número de registro VIGG-190816 de la Dra. Gala Karina Villaseñor García como responsable y corresponsable el Dr. Ittay Osiris Gil Carrillo. El Consejo enviará una felicitación a la Dra. Villaseñor y al Dr. Gil por el trabajo realizado.

4. Solicitud de cambio de participantes:

4.1. Solicitud de cambio de participantes del proyecto de trabajo departamental/coordinación **Desarrollo del curso de comprensión de lectura en francés para todas las carreras universitarias**, con número de registro OEBR-190521 del Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril. La Mtra. Alicia Alexesteva Gerena Meléndez se integrará al proyecto. El Consejo tomó conocimiento de la solicitud y llevará a cabo la integración de la Mtra. Gerena en el Sistema de Gestión del DLA.

4.2. Solicitud de cambio de participantes del proyecto de investigación DLA **Léxico y tecnología: elaboración de la base de datos terminológica ENALLTerm: (PAPIIT: IT400420)**, con número de registro ROVD-191205 del Dr. Daniel Rodríguez Vergara. Se integrarán al equipo la Mtra. Sonia Cruz Techica (CED), la Lic. Erika Grisel Rodríguez Lagunas (CED), y el Mtro. Joaquín Antonio Martínez Moreno (DLA). El Consejo tomó conocimiento de la solicitud y llevará a cabo la integración de la Mtra. Cruz, de la Lic. Rodríguez Lagunas (CED) y del Mtro. Joaquín Antonio Martínez Moreno en el Sistema de Gestión del DLA.

5. Solicitud de prórroga:

- 5.1. Solicitud de prórroga del proyecto de trabajo institucional **Diseño de un libro de texto para la asignatura Fundamentos lingüísticos para la traducción, de la Licenciatura en Traducción**, con número de registro CULV-171114 de la Mtra. Verónica Claudia Cuevas Luna. El Consejo aprobó la prórroga y espera el informe de término del proyecto en diciembre de 2022.

6. Varios

- 6.1. Información sobre la organización de la revisión de informes anuales 2021 de los miembros del DLA. Los miembros del Consejo estuvieron de acuerdo en participar en la revisión.

Se dio por terminada la sesión a las 12:25 horas.

**“POR MI RAZA HABLARÁ EL ESPÍRITU”**  
Ciudad Universitaria, Cd. Mx., a 20 de enero de 2022.

*Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril*

**MTRO. RODRIGO OLMEDO YÚDICO BECERRIL**  
**PRESIDENTE DEL CONSEJO**

*Marisela Colín Rodea*

**DRA. MARISELA COLÍN RODEA**  
**MIEMBRO DEL CONSEJO**

*芭雨*

**MTRA. LOURDES CUÉLLAR VALCÁRCEL**  
**MIEMBRO DEL CONSEJO**

*ITTAY GIL*

**DR. ITTAY OSIRIS GIL CARRILLO**  
**MIEMBRO DEL CONSEJO**

*Gala villaseñor*

**DRA. GALA KARINA VILLASEÑOR GARCÍA**  
**MIEMBRO DEL CONSEJO**

*Julio César Valerdi Zárate*

**DR. JULIO CÉSAR VALERDI ZÁRATE**  
**MIEMBRO DEL CONSEJO**